

سياسات ومعايير وإجراءات العضوية لشركة أسمنت الجوف شركة مساهمة سعودية مدرجة



رؤية
VISION 2030
المملكة العربية السعودية
KINGDOM OF SAUDI ARABIA

شركة أسمنت الجوف
AL JOUF CEMENT COMPANY

سياسات ومعايير وإجراءات العضوية في المجلس شركة أسمنت الجوف

Policies, Criteria, and Procedures of the Membership of the Board AL Jouf Cement

الهدف	Objective
صدرت هذه السياسة بموجب قرار الجمعية العامة لمساهمي الشركة المنعقدة بتاريخ ١٤٤٤/١١/١٨ هـ الموافق ٢٠٢٣/٦/٧ م.	This Policy has been issued under the resolution of the General Assembly of the Shareholders of the Company held on 18/11/1444 corresponding to 7/6/2023

المحتوى

- 1 مقدمة
- 2 تكوين مجلس الإدارة
- 3 سياسات ومعايير العضوية في مجلس إدارة الشركة
- 4 أحقية وإجراءات الترشح لعضوية مجلس الإدارة
- 5 دور إدارة الحوكمة بالشركة
- 6 تعريف أعضاء مجلس الإدارة بشئون الشركة
- 7 آلية اختيار رئيس مجلس الإدارة ونائب الرئيس
- 8 انتهاء عضوية عضو المجلس وشفور أحد المراكز
- 9 أحكام ختامية (النشر والتفاد والتعديل)

THE CONTENT

- 1 Introduction
- 2 Formation of the Board of Directors
- 3 Policies and Criteria of Membership of the Board of Directors of the Company
- 4 Eligibility and Procedures for Candidacy for Membership of the Board of Directors
- 5 Role of the Governance Department at the Company
- 6 Board Members getting acquainted with the company's affairs
- 7 Mechanism for electing the Chairman of the Board and the Vice-Chairman
- 8 Expiry of the Board Member Membership and a Position Vacancy
- 9 Final Provisions (Publication, Validity and Amendment)

Introduction

مقدمة

أولاً

The policies, criteria, and procedures of the membership of the board of directors of the Company were prepared with the aim of alignment with the requirements of the Corporate Governance Regulations issued by the Board of the Capital Market Authority, which stipulated that the board of directors (the board) shall "prepare clear and specified policies, criteria, and procedures for the membership of the board in a way that does not contradict with the mandatory provisions in the Corporate Governance Regulations and to implement them after being approved by the General Assembly.

تم إعداد سياسات ومعايير وإجراءات العضوية في مجلس إدارة الشركة بهدف التوافق مع متطلبات لائحة حوكمة الشركات الصادرة عن مجلس هيئة السوق المالية، والتي نصت على أن يقوم مجلس الإدارة (المجلس) بإعداد سياسات ومعايير وإجراءات واضحة ومحددة للعضوية في المجلس - بما لا يتعارض مع الأحكام الإلزامية في لائحة حوكمة الشركات - ووضعها موضع التنفيذ بعد إقرار الجمعية العامة لها

Formation of the Board of Directors

تكوين مجلس الإدارة

ثانياً

a. The board of directors of the Company shall be formed of 7 members elected by the General Assembly of the Shareholders for a period not exceeding four years according to the articles of association of the Company and under Article (17) of the Corporate Governance Regulations issued by the Capital Market Authority. The cumulative voting system shall be followed when electing board members in the General Assembly in line with the requirements of the Corporate Governance Regulations issued by the Capital Market Authority and the articles of association of the Company.

1. يتكون مجلس إدارة الشركة من 7 أعضاء تنتخبهم الجمعية العامة للمساهمين لمدة لا تزيد عن أربعة سنوات، وذلك حسب النظام الأساسي للشركة وبموجب المادة (17) من لائحة حوكمة الشركات الصادرة عن هيئة السوق المالية، ويتم إتباع نظام التصويت التراكمي عند انتخاب أعضاء مجلس الإدارة في الجمعية العامة تماشياً مع متطلبات لائحة حوكمة الشركات الصادرة عن هيئة السوق المالية والنظام الأساسي للشركة

b. The majority of board members of the Company must be non-executive members in accordance with Article (16) of the Corporate Governance Regulations issued by the Capital Market Authority, provided that one third of the board members or at least two members, whichever is greater, must be independent members.

2. يجب أن تكون أغلبية أعضاء مجلس الإدارة في الشركة أعضاء غير تنفيذيين وفقاً للمادة (16) من لائحة حوكمة الشركات الصادرة عن هيئة السوق المالية، وعلى أن يكون ثلث أعضاء المجلس أو مالا يقل عن عضوين اثنين أيهما أكثر من مجلس الإدارة مستقلين.

c. A legal person - who is entitled, according to the articles of association of the Company, to appoint representatives in the board of directors - may not vote on the election of the other members of the board of directors (when applicable).

3. لا يجوز للشخص ذي الصفة الاعتبارية - الذي يحق له بحسب نظام الشركة الأساس تعيين ممثلين له في مجلس الإدارة - التصويت على اختيار الأعضاء الآخرين في مجلس الإدارة. (متى كان ذلك منطبقاً).

Policies and Criteria of Membership of the Board of Directors of the Company

سياسات ومعايير العضوية
في مجلس إدارة الشركة

It is required that the board member be professionally competent who possess the necessary experience, knowledge, skill and independence, in order to enable him/her to exercise his/her duties efficiently and skillfully, provided that the General Assembly, when electing the board members, takes into account the recommendations of the Remuneration and Nomination Committee of the Company and the availability of the necessary personal and professional attributes to perform their duties effectively, and the member must, in particular, have the following:

يُشترط أن يكون عضو مجلس الإدارة من ذوي الكفاءة المهنية ممن تتوافر فيهم الخبرة والمعرفة والمهارة والاستقلال اللازم، بما يمكنه من ممارسة مهامه بكفاءة واقتدار، على أن تراعى الجمعية العامة عند انتخاب أعضاء مجلس الإدارة توصيات لجنة المكافآت والترشيحات بالشركة وتوافر المقومات الشخصية والمهنية اللازمة لأداء مهامهم بشكل فعال، وبراعى أن يتوافر في العضو على وجه الخصوص ما يلي:

1. The candidate for membership of the board shall not have been previously convicted of a crime involving moral turpitude, and shall not be unfit for membership of the board in accordance with any law or instructions in force in the Kingdom.

1. ألا يكون المرشح لعضوية المجلس قد سبق إدانته بجريمة مخلة بالشرف والأمانة، وألا يكون غير صالح لعضوية المجلس وفقاً لأي نظام أو تعليمات سارية في المملكة

2. The board member shall not be a member in more than five joint stock companies listed in the Capital Market at the same time.

2. ألا يشغل عضو المجلس عضوية أكثر من خمس شركات مساهمة مدرجة في السوق المالية في آن واحد.

3. The board member shall represent all the shareholders and abide by what achieves the interest of the Company in general and not what achieves the interests of the Company he/she represents or that voted on his/her appointment in the board of directors.

3. أن يمثل عضو مجلس الإدارة جميع المساهمين، وأن يلتزم بما يحقق مصلحة الشركة عموماً وليس ما يحقق مصالح الشركة التي يمثلها أو التي صوتت على تعيينه في مجلس الإدارة.

4. The number of independent members shall not be less than two, which represents one third of the board members, as the membership of the board of directors of the Company consists of 7 members.

4. لا يقل عدد الأعضاء المستقلين عن عضوين وهو ما يمثل ثلث أعضاء المجلس، حيث إن عضوية مجلس إدارة الشركة تتكون من 7 أعضاء

5. The independent member must enjoy complete independence in his/her position and decisions, and none of the independence affecting issues stipulated in Article (19) of the Governance Regulations issued by the Authority shall apply to him/her.

5. يجب أن يتمتع العضو المستقل بالاستقلال التام في مركزه وقراراته، ولا تنطبق عليه أي من عوارض الاستقلال المنصوص عليها في المادة (19) من لائحة الحوكمة الصادرة من الهيئة.

6. The ability to lead: by having leadership skills that qualify him/her to grant powers in a way that leads to encouraging performance, applying best practices in the field of effective management, adhering to values and professional ethics, and the ability to communicate effectively, think and plan strategically.

6. القدرة على القيادة: وذلك بأن يتمتع بمهارات قيادية تؤهله لفتح الصلاحيات بما يؤدي إلى تحفيز الأداء وتطبيق أفضل الممارسات في مجال الإدارة الفعالة والتقدير بالقيم والأخلاق المهنية والقدرة على التواصل الفعال والتفكير والتخطيط الاستراتيجي.

7. Qualifications, skills, and experiences: by having the academic qualifications, professional skills, suitable character, training, level, and practical experiences related to the current and future activities of the Company, and by having knowledge about management, economy, accounting, law, or governance, in addition to the desire to learn and be trained.

7. المؤهلات، والمهارات، والخبرات: وذلك بأن تتوافر فيه المؤهلات العلمية، والمهارات المهنية، والشخصية المناسبة، ومستوى التدريب، والخبرات العملية ذات الصلة بأنشطة الشركة الحالية والمستقبلية والمعرفة بالإدارة أو الاقتصاد، أو المحاسبة، أو القانون، أو الحوكمة، فضلاً عن الرغبة في التعلم والتدريب.

Policies and Criteria of Membership of the Board of Directors of the Company

سياسات ومعايير العضوية في مجلس إدارة الشركة

8. The ability to direct: by having the technical, leadership, administrative abilities, quick decision making, understanding the technical requirements related to the work progress and to be able to direct strategically and plan for long-term and have clear future vision.

8. القدرة على التوجيه: وذلك بأن تتوافر فيه القدرات الفنية، والقيادية، والادارية، والسرعة في اتخاذ القرار، واستيعاب المتطلبات الفنية المتعلقة بسير العمل، وأن يكون قادراً على التوجيه الاستراتيجي والتخطيط بعيد المدى والرؤية المستقبلية الواضحة.

9. Financial knowledge: to be able to read and understand financial statements and reports.

9. المعرفة المالية: وذلك بأن يكون قادراً على قراءة البيانات والتقارير المالية وفهماها.

10. Physical fitness: by not having a medical condition that prevents him/her from exercising his/her duties and specializations.

10. اللياقة الصحية: وذلك بالأ يكون لديه مانع صحي يعوقه عن ممارسة مهامه واختصاصاته.

11. The candidate for membership of the board must be committed to the principles of honesty, trust, loyalty, care and concern for the interests of the Company and shareholders and prioritize them over his/her personal interest, and honesty is that the relationship of the board member with the Company be an honest professional relationship, and he/she shall disclose to the company any influential information before executing any transaction or contract with the Company or one of its subsidiaries, while loyalty is achieved in avoiding dealings that involve conflict of interests while verifying the fairness of dealing and observing the provisions related to conflict of interests contained in the Governance Regulations, as for care and concern, they shall be in performing the duties and responsibilities stipulated in the Companies Law, the Capital Market Law, the articles of association of the Company and other related laws.

11. أن يلتزم المرشح لعضوية المجلس بمبادئ الصدق والأمانة والولاء والعناية والاهتمام بمصالح الشركة والمساهمين وتقديمها على مصلحته الشخصية، ويكون الصدق بأن تكون علاقة عضو المجلس بالشركة علاقة مهنية صادقة، والإفصاح للشركة عن أي معلومات مؤثرة قبل تنفيذ أي صفقة أو عقد مع الشركة أو إحدى شركاتها التابعة، بينما يتحقق الولاء في تجنب التعاملات التي تنطوي على تضارب في المصالح مع التحقق من عدالة التعامل ومرامعات الأحكام الخاصة بتعارض المصالح الواردة في لائحة الحوكمة، أما العناية والاهتمام فتكون بأداء الواجبات والمسؤوليات الواردة في نظام الشركات ونظام السوق المالية والنظام الأساس للشركة والأنظمة الأخرى ذات العلاقة.

12. The candidate must be a natural person whose age shall not be less than (30), whether he/she is applying in his/her personal capacity or as a representative of a legal person.

12. أن يكون المرشح شخصاً طبيعياً لا يقل عمره عن (30) عاماً سواء متقدماً بصفته الشخصية أو ممثلاً لشخصية اعتبارية.

13. Diversity in the academic qualification and the practical experience must be taken into account and priority in nomination must be given to the required needs from appropriate skilled persons for the membership of the board of directors.

13. ينبغي مراعاة التنوع في التأهيل العلمي والخبرة العملية، ومنح الأولوية في الترشيح للاحتياجات المطلوبة من أصحاب المهارات المناسبة لعضوية مجلس الإدارة.

14. The board member must resign before the end of his/her term in the board of directors, in the event that he/she loses his/her eligibility to work as a board member or his/her inability to carry out his/her work, or his/her inability to devote the necessary time or effort to perform his/her duties in the board, but in the event of a conflict of interests, the member will have the option to obtain a license from the General Assembly, which will be renewed every year, or to submit his/her resignation.

14. يجب على عضو مجلس الإدارة أن يستقيل قبل نهاية مدته في مجلس الإدارة، في حال فقدانه لأهليته للعمل كعضو مجلس إدارة، أو عجزه عن ممارسة أعماله، أو عدم قدرته على تخصيص الوقت أو الجهد اللازمين لأداء مهامه في المجلس، أما في حال تعارض المصالح فيكون العضو بالخيار في الحصول على ترخيص من الجمعية العامة يحدد كل سنة أو تقديم استقالته.

Eligibility and Procedures for Candidacy for Membership of the Board of Directors

أحقية وإجراءات الترشح لعضوية مجلس الإدارة

1. Every shareholder has the right to nominate himself/herself or another person or more than one person for the membership of the board of directors within the limit of his/her equity in the capital

1. يحق لكل مساهم ترشيح نفسه أو شخص آخر أو أكثر لعضوية مجلس الإدارة، وذلك في حدود نسبة ملكيته في رأس المال.

2. The Remuneration and Nomination Committee shall coordinate with the executive management the announcement of candidacy for the membership of the board of directors before the end of the board session with (60) days at least, in the light of the requirements of the laws and regulations.

2. تتولى لجنة المكافآت والترشيحات التنسيق مع الإدارة التنفيذية للشركة للإعلان عن فتح باب الترشيح لعضوية مجلس إدارة الشركة قبل انتهاء دورة المجلس بستين (60) يوماً على الأقل وفي ضوء المتطلبات التي تقتضيها الأنظمة والقوانين.

3. The announcement for candidacy shall be published on the website of the Saudi Stock Exchange (Tadawul) as well as on the website of the Company and in any other mean determined by the Authority to invite the persons wishing to apply to the membership of the board of directors and the candidacy shall remain open for one month at least from the announcement date

3. يتم نشر إعلان الترشح على الموقع الإلكتروني للسوق المالية (تداول) وكذلك على الموقع الإلكتروني للشركة، وفي أي وسيلة أخرى تحددها الهيئة، وذلك لدعوة الأشخاص الراغبين في الترشح لعضوية مجلس الإدارة، على أن يظل باب الترشيح مفتوحاً لمدة شهر على الأقل من تاريخ الإعلان.

4. The Remuneration and Nomination Committee shall make its recommendation to the board of directors about the candidacy for the membership of the board according to the criteria specified in this Policy.

4. تقدم لجنة المكافآت والترشيحات توصياتها لمجلس الإدارة بشأن الترشيح لعضوية المجلس وفقاً للمعايير الموضحة في هذه السياسة.

5. Anyone who wishes to nominate himself/herself for the membership of the board of directors of the Company must disclose his/her desire to be nominated by virtue of a notification submitted to the management of the Company in accordance with the period and dates stipulated in this policy and the applicable laws and regulations, and this notification must include an introduction about the candidate in Arabic in terms of his/her CV, qualifications, and his/her practical experiences, in addition to providing the Company with all identification documents such as (national ID card, family card, passport for non-Saudis running for membership of the board and any other related documents required by the Company to fulfill the statutory requirements).

5. يجب على من يرغب ترشيح نفسه لعضوية مجلس إدارة الشركة الإفصاح عن رغبته في الترشيح وذلك بموجب إخطار يقدم لإدارة الشركة وفقاً للمدة والمواعيد المنصوص عليها حسب هذه السياسة والأنظمة واللوائح المعمول بها، ويجب أن يشمل هذا الإخطار تعريفاً بالمرشح باللغة العربية من حيث سيرته الذاتية ومؤهلاته، وخبراته العملية، بجانب تزويد الشركة بكافة الوثائق الثبوتية مثل (بطاقة الهوية الوطنية، بطاقة العائلة، جواز السفر لغير السعوديين المترشحين لعضوية المجلس وأي وثائق أخرى ذات علاقة تطلبها الشركة لاستيفاء المتطلبات النظامية).

6. The candidate for the board membership must disclose to the board and the General Assembly any cases of conflict of interest that include :
A-A direct or indirect interest in the business and contracts that are made for the benefit of the Company that he/she wishes to run for its board of directors.
B-His/her participation in a business that would compete with the Company, or its competition in one of the branches of the activity it is engaged in.

6. يجب على المرشح لعضوية المجلس أن يفصح للمجلس وللجمعية العامة عن أي من حالات تعارض المصالح التي تشمل :
أ- وجود مصلحة مباشرة أو غير مباشرة في الأعمال والعقود التي تتم لحساب الشركة التي يرغب في الترشيح لمجلس إدارتها
ب- اشتراكه في عمل من شأنه منافسة الشركة، أو منافستها في أحد فروع النشاط الذي تزاوله.

7. Candidates for board membership must fill in the form(s) specified by the Capital Market Authority, which can be obtained through the website of the Authority.

7. على المتقدمين لعضوية المجلس تعبئة النموذج أو النماذج التي تحددها هيئة السوق المالية والتي يمكن الحصول عليها من خلال الموقع الإلكتروني للهيئة.

Eligibility and Procedures for Candidacy for Membership of the Board of Directors

أحقية وإجراءات الترشح لعضوية مجلس الإدارة

القائمة

8. Attaching a clear copy of the national ID, family record, and contact numbers of the candidate, including at least the mobile number, landline number, fax number, and e-mail address.

8. إرفاق صورة واضحة من الهوية الوطنية وسجل العائلة، وأرقام الاتصال الخاصة بالمرشح وتستهمل على الأقل رقم الجوال ورقم هاتف ثابت ورقم الفاكس وعنوان البريد الإلكتروني.

9. Delivering the original candidacy application to the Remuneration and Nomination Committee at the Company's headquarters, or by e-mail.

9. تسليم أصل طلب الترشح إلى لجنة الترشيحات والمكافآت بعقر الشركة، أو بالبريد الإلكتروني.

10. The candidate who has previously held membership in the board of directors of a joint stock company must attach a statement of the number and dates of the boards of directors of the companies in which he/she assumed membership.

10. يجب على المرشح الذي سبق له شغل عضوية مجلس إدارة إحدى الشركات المساهمة أن يرفق بياناً يحدد وتواريخ مجالس إدارات الشركات التي تولى عضويتها.

11. The candidate who has previously held membership in the board of directors of the Company must attach to the candidacy notification a statement from the management of the Company on the last session in which he/she was a board member, including the following information:

A-Number of board meetings held during each year of the session
B-Number of meetings attended by the member in person and the percentage of his/her attendance to the total meetings
C-Permanent committees in which he/she participated as a member, number of meetings held by each committee during each year of the session, number of meetings attended by him/her, and his/her attendance percentage to the total meetings.

11. يجب على المرشح الذي سبق له شغل عضوية مجلس إدارة الشركة أن يرفق بإخطار الترشيح بياناً من إدارة الشركة عن آخر دورة تولى فيها عضوية المجلس متضمناً المعلومات التالية:
أ- عدد اجتماعات المجلس التي تمت خلال كل سنة من سنوات الدورة
ب- عدد الاجتماعات التي حضرها العضو وأصالة، ونسبة حضوره لمجموع الاجتماعات.
ج- اللجان الدائمة التي شارك فيها العضو، وعدد الاجتماعات التي عقدتها كل لجنة من تلك اللجان خلال كل سنة من سنوات الدورة، وعدد الاجتماعات التي حضرها، ونسبة حضوره إلى مجموع الاجتماعات.

12. The status of membership must be clarified upon nomination, i.e. whether the member is an executive member, a non-executive member, or an independent member.

12. يجب توضيح صفة العضوية عند الترشيح، أي ما إذا كان العضو تنفيذي أو عضو غير تنفيذي أو عضو مستقل.

13. The nature of membership must be clarified, i.e. whether the member is a candidate in his/her personal capacity or is a representative of a legal person.

13. يجب توضيح طبيعة العضوية، أي ما إذا كان العضو مترشحاً بصفته الشخصية أم أنه ممثل عن شخصية اعتبارية.

14. The Remuneration and Nomination Committee shall coordinate with the executive management to finalize the legal requirements and provide the competent regulatory authorities with the required documents.

14. تقوم لجنة المكافآت والترشيحات بالتنسيق مع الإدارة التنفيذية لإنهاء المتطلبات النظامية وتزويد الجهات النظامية المختصة بكافة الوثائق المطلوبة.

15. Voting on the election of the board members shall be made through cumulative voting.

15. يتم التصويت على اختيار أعضاء مجلس الإدارة من خلال أسلوب التصويت التراكمي.

16. Voting in the General Assembly shall be limited to those who applied for candidacy by themselves according to the aforementioned policies, criteria, and procedures.

16. يقتصر التصويت في الجمعية العامة على من رشحوا أنفسهم وفقاً للسياسات والمعايير والإجراءات المتقدّم ذكرها.

Role of the Governance Department at the Company

دور إدارة الحوكمة بالشركة

كاسيا

1. After stopping to receive the nomination applications, the Governance Department shall submit all the data of the candidates to the Remuneration and Nomination Committee within two business days attached to them all legally required documents while indicating the complete applications and the un-complete ones.

1. بعد اقبال باب طلبات الترشيح تقوم إدارة الحوكمة برفع كافة بيانات المرشحين الى لجنة الترشيحات والمكافآت، خلال يومي عمل مرفقا بها كافة المستندات المطلوبة نظاما مع توضيح الطلبات المكتملة والغير مكتملة.

2. After completing the procedures and the recommendations of the Remuneration and Nomination Committee, the Governance Department shall send the Form No. (3) to the Capital Market Authority via the automated system to obtain its non-objection to the candidates.

2. بعد انتهاء اجراءات وتوصيات لجنة الترشيحات والمكافآت تقوم إدارة الحوكمة بإرسال نموذج رقم (3) الى هيئة السوق المالية عبر النظام الآلي للحصول على عدم معانفتها على المرشحين.

3. In the event that the candidate fulfills the requirements of all the criteria specified in this Policy, the Governance and Compliance Department will deposit the nomination notifications and its attachments at the headquarters of the Company at the disposal of shareholders at least ten days before the date of the meeting of the General Assembly.

3. في حال استيفاء المرشح متطلبات جميع المعايير المحددة في هذه السياسة، سوف تقوم إدارة الحوكمة والالتزام بإيداع إخطارات الترشيح ومرفقاته في المركز الرئيسي للشركة تحت تصرف المساهمين قبل موعد انعقاد الجمعية العامة بعشرة أيام على الأقل.

Board Members getting acquainted with the company's affairs

تعريف أعضاء مجلس الإدارة بشئون الشركة

كاسيا

In line with the requirements of the Corporate Governance Regulations, the new members of the Board of Directors and its committees must acquire appropriate skills and knowledge after their appointment, through a comprehensive program prepared by the company that includes the following:

- Holding a meeting with the officials of the Company and the executive management.
- Informing the new members upon their appointment, or upon each new session of the board, about all laws, regulations, policies and charters regulating the work of the board, its work and activities, and its general strategies and any updates thereto.
- Providing the new board members with a document specifying their tasks, responsibilities and contractual obligations that govern their relationship with the company.
- Providing the members with adequate information about the Company, including (its various activities, business sectors, products, administrative organization, main operations and procedures, financial conditions, main risks, key performance indicators, legal and regulatory restrictions, laws and regulations).
- Providing the members with information about the stakeholders and the policies that govern their relationship.
- Participating in introductory and educational programs in order to learn about the latest developments and develop their skills to enable them to participate effectively in the works of the board.

تماشياً مع متطلبات لائحة حوكمة الشركات، فإن على أعضاء مجلس الإدارة ولجانه الجدد أن يكتسبوا المهارات والمعارف المناسبة بعد تعيينهم، وذلك من خلال برنامج شامل تعده الشركة ويشمل التالي:

- أ اجتماع مع مستولي الشركة والإدارة التنفيذية
- ب موافاة الأعضاء الجدد عند تعيينهم، أو مع كل دورة جديدة للمجلس بكافة النظم واللوائح والسياسات والمواثيق المنظمة لعمل المجلس وعملها وأنشطتها، واستراتيجياتها العامة واني تحديثات لها.
- ج ينبغي موافاة أعضاء مجلس الإدارة الجدد بوثيقة تحدد مهامهم ومسئولياتهم وواجباتهم التعاقدية التي تحكم علاقتهم بالشركة
- د موافاة الأعضاء بمعلومات واقية عن الشركة تشمل (أنشطتها المختلفة، قطاعات أعمالها، منتجاتها، تنظيمها الإداري، العمليات والإجراءات الرئيسية، الأوضاع المالية، المخاطر الرئيسية، مؤشرات الأداء الرئيسية، والفيود والنظم واللوائح النظامية والتنظيمية).
- هـ موافاة الأعضاء بمعلومات عن أصحاب المطالح والسياسات التي تحكم علاقتهم.
- و المشاركة في البرامج التوعوية والتعليمية يفرض الووقوف على أحدث المستجدات وتطوير مهاراتهم لتمكينهم من المشاركة الفعالة في أعمال المجلس.

Mechanism for electing the Chairman of the Board and the Vice-Chairman

The shareholders of the Company shall elect the board members in the meeting of the General Assembly of the Shareholders according to the law and criteria included in this Policy, then the board shall elect its chairman and vice-chairman from among its non-executive members. The board shall have the right to dismiss them or re-elect them at any time.

آلية اختيار رئيس مجلس الإدارة ونائب الرئيس

يقوم مساهمو الشركة بانتخاب أعضاء مجلس الإدارة في اجتماع الجمعية العامة للمساهمين حسب النظام والمعايير المضمنة في هذه السياسة، ثم يقوم المجلس باختيار رئيساً له ونائباً للرئيس وذلك من بين أعضائه غير التنفيذيين، ويكون للمجلس الحق في عزلهما من منصبهما أو إعادة اختيارهما في أي وقت.

سارية

Expiry of the Board Member Membership and a Position Vacancy

1. The membership of the board expires with the expiration of its term, which is four years from the date of its election by the General Assembly.

2. The membership of the board member expires in accordance with any law or instructions in force in the Kingdom, or due to death or resignation, or if he/she is convicted of a crime involving moral turpitude. Nevertheless, the Ordinary General Assembly may at any time dismiss all or some of the board members without prejudice to the right of the dismissed member towards the Company to claim compensation if the dismissal occurred for an unacceptable reason or at an inappropriate time, and the board member may resign, provided that it is at an appropriate time, otherwise he/she will be liable to the Company for the damages resulting from the resignation.

3. A board member may retire, provided that this is at an appropriate time, otherwise he/she will be liable to the Company for the damages resulting from his/her retirement.

4. The General Assembly may, based on a recommendation from the board, terminate the membership of any member who fails to attend three consecutive meetings or five separate meetings of the board without a legitimate excuse.

5. If the position of one of the board members becomes vacant during the term of membership, the board shall have the right to appoint a temporary member in the vacant position, provided that he/she is one of those who have sufficient experience, and that the appointment shall be presented to the Ordinary General Assembly in its first meeting for approval, and the new member shall complete the term of his/her predecessor, in the light of what was stated in the articles of association of the Company.

انتهاء عضوية عضو المجلس وسقوط أحد المراكز

1- تنتهي عضوية المجلس بانتهاء المدة المقررة له وهي أربعة سنوات من تاريخ انتخابه من قبل الجمعية العامة.

2- تنتهي عضوية عضو المجلس وفقاً لأي نظام أو تعليمات سارية في المملكة، أو بسبب الوفاة أو الاستقالة أو إذا أُدين بجريمة مخلة بالشرف والأمانة، ومع ذلك يجوز للجمعية العامة العادية في كل وقت عزل جميع أعضاء المجلس أو بعضهم وذلك دون إخلال بحق العضو المعزول تجاه الشركة بالمطالبة بالتعويض إذا وقع العزل لسبب غير مقبول أو في وقت غير مناسب ولعضو المجلس أن يستقيل بشرط أن يكون ذلك في وقت مناسب وإلا كان مسؤولاً قبل الشركة عما يتربط على الاعتزال من أضرار.

3- يجوز لعضو مجلس الإدارة أن يعتزل بشرط أن يكون ذلك في وقت مناسب وإلا كان مسؤولاً قبل الشركة عما يتربط على الاعتزال من أضرار.

4- يجوز للجمعية العامة بناءً على توصية من المجلس إنهاء عضوية من تقي من الأعضاء عن حضور ثلاثة اجتماعات متتالية أو خمسة اجتماعات متفرقة للمجلس دون عذر مشروع.

5- إذا سقر مركز أحد أعضاء المجلس أثناء مدة العضوية كان للمجلس الحق في تعيين عضواً مؤقتاً في المركز الشاغر على أن يكون ممن تتوافر فيهم الخبرة والكفاية، وأن يعرض التعيين على الجمعية العامة العادية في أول اجتماع لها للمصادقة عليه ويكمل العضو الجديد مدة سلفه وذلك في ضوء ما ورد في النظام الأساسي للشركة.

تامة

Expiry of the Board Member Membership and a Position Vacancy

اتهاء عضوية عضو المجلس وشفور أهد المراكز

ثامنا

6. When the membership of a board member expires by one of the methods of expiration of membership, the Company must immediately notify the Authority and the Saudi Stock Exchange (Tadawul) with a statement of the reasons for that.

6- عند انتهاء عضوية عضو مجلس الإدارة بإحدى طرق انتهاء العضوية، على الشركة أن تبشفر الهيئة والسوق المالية السعودية (تداول) فوراً مع بيان الأسباب التي دعت إلى ذلك.

7. If a board member resigns and has comments on the performance of the Company, he/she must submit a written statement thereof to the chairman of the board, and this statement must be presented to the board members.

7- إذا استقال عضو مجلس الإدارة، وكانت لديه ملحوظات على أداء الشركة، فعليه تقديم بيان مكتوب بها إلى رئيس مجلس الإدارة، ويجب عرض هذا البيان على أعضاء مجلس الإدارة.

8. If the necessary conditions for holding the meeting of the board of directors are not met due to the number of its members falls below the minimum stipulated in the Companies Law or the articles of association of the Company, the rest of the members must invite the Ordinary General Assembly to convene within sixty days to elect the necessary number of members.

8- إذا لم تتوافر الشروط اللازمة لانعقاد مجلس الإدارة بسبب نقص عدد أعضائه عن الحد الأدنى المنصوص عليه في نظام الشركات أو في نظام الشركة الأساسي، يجب على بقية الأعضاء دعوة الجمعية العامة العادية للانعقاد خلال ستين يوماً لانتخاب العدد اللازم من الأعضاء.

Final Provisions (Publication, Validity and Amendment)

أحكام ختامية (النشر والنفاذ والتعديل)

تاسعا

The provisions of this Policy shall be implemented and adhered to by the Company as of the date of its approval by the General Assembly of the Shareholders. This Policy shall be published on the website of the Company to enable shareholders, the public, and stakeholders to view it. The contents of this Policy shall be amended - as needed - based on a recommendation from the board of directors, provided that any proposed amendment thereto shall be presented to the General Assembly of the Shareholders at its nearest meeting for approval.

يعمل بما جاء في هذه السياسة ويتم الالتزام به من قبل الشركة اعتباراً من تاريخ اعتمادها من قبل الجمعية العامة للمساهمين وتبشفر هذه السياسة على موقع الشركة الإلكتروني لتمكين المساهمين والجمهور وأصحاب المصالح من الاطلاع عليها، وتعدل محتويات هذه السياسة - حسب الحاجة - وذلك بناء على توصية من مجلس الإدارة، على أن يعرض أي تعديل مقترح عليها على الجمعية العامة للمساهمين في أقرب اجتماع لها لاعتمادها.